



## UN Women Análize kona-ba Orsamentu Jerál Estadu 2017 (Loron 8 Novembru 2016)

Pontu importante hosi Orsamentu Jerál Estadu 2017 hosi Perspektiva Jéneru:

- Orsamentu Jeral Estadu 2017 USD 1,386.80 milliaun. Iha redusaun jerál ne'ebe tun ba 29% kompara ho Orsamentu Estadu Retifikadu 2016 prinsipalmente tanba ko'a 91% hosi Infraestrutur
- Aumentu uituan 3% ba Orsamentu iha Setór Sosiál, prinsipalmente ho benefísiu ba Setór Saúde (sa'e 16,2%), ho aumentan oituan ba Solidaridade Sosial (2,9%) no Edukasaun (0,3%)
- Redusaun Orsamentu ba Sekretária Estadu ba Apoiu no Promosaun Sosio-Ekonómiku ba Feto (SEM) USD 1,6 million, hanesan 0,1% husi OJE 2017. Desde 2014 SEM nia orsamentu tun kedas ona ba 41%.
- Ba dala ulukliu, USD 41,9 millaun hosi Orsamentu sei jere direktamente liuhosi Munisípiu sira.
- Iha esforsu boot liu ne'ebe halo ba transparénsia hodi monitoriza implementasaun ba kompromisu sira ba Igualdade Jéneru. Iha 91% husi fundu (USD 1,626,544) ba Plano Asaun Nasional (PAN) 1325 ne'ebe mai husi Secretariu Estadu ba Disportu no Joventudi ba eventu disportivu sira.
- Programa PNDS sei la simu ona fundus ba dezvoltimentu no kapitál, maibe simu nafatin fundus ba operasaun de'it.

Iha loron 14 Outobru 2016, Governu Timor-Leste hatama Projetu Lei Orsamentu Estadu 2017 ho totál USD 1,387 biliaun ba aprovasaun iha Parlamentu Nasionál. Montante ne'e representa redusaun 29% totál kompara ho orsamentu retifikadu 2016 nian, prinsipalmente tanba redusaun 91% ba despeza sira ba Infraestrutur. Kustu rekorrente mak hatun, maski saláriu sira sa'e 13%, ne'ebé hatudu esforsu liután hosi Governu atu hatún despeza la'ós esensiál sira to'o iha nivel mínimu.

Governu iha planu atu kontinua nia polítika antispasaun ba investimentu maiór durante tinan balu oinmai nia laran, ho orsamentu USD 1,2 biliaun iha 2018 no 1,35 biliaun iha 2019 iha kategória Kapitál no Dezvoltimentu. Governu nia argumentu mak katak investimentu hirak-ne'e sei kria dezvoltimentu ekonómiku nesesáriu atu transforma Timor-Leste sai poder ekonómiku sustentável.

Tabela 1: Vizaun-panorámiku kona-ba Orsamentu Estadu hosi 2014 to’o 2019 tuir kategória (BB1, 2017).

	2014 Efetivu	2015 Efetivu	2016 BB1 Retifikadu	2017 Orsamentu	2018 Orsamentu	2019 Orsamentu
Totál Despeza tuir Kategória App. (inklui empréstimu)	1,337.40	1,340.20	1,952.90	1,386.80	2,271.00	2,480.10
Rekorrente	912.7	1,033.70	1,106.90	1,025.90	1,068.60	1,113.10
Saláriu no Vensimentu	162.5	173.3	181.9	208.8	217.2	225.9
Sasán no Servisus (inklui HCDF)	458.7	427.5	449	395.8	413.3	431.6
Transferénsia Públika	291.5	432.9	476	421.3	438.1	455.6
Kapítal	424.6	306.5	846	360.9	1,202.40	1,366.90
Kapítal Menór	53.3	33.8	18.8	11.9	12.3	12.8
Kapítal no Dezenvolvimentu (inklui FI & empréstimu)	371.4	272.8	827.2	349	1,190.10	1,354.10

Maibé ida-ne’e mós signifika katak Governu sei hasoru nesesidade atu halo orsamentu ho nivel liu Rendimentu Sustentável Estimadu (ESI). ESI ne’e mak referénsia ne’ebé define tuir lei ne’ebé identifika montante osan ne’ebé bele hasai hosi Fundu Petrolíferu la halo impaktu ba fundu totál no nune’e garante katak montante osan iha fundu ne’e mak sei sempre hanesan durante tinan hirak bá oin. 50,7% hosi Orsamentu Estadu 2017 mak sei finansia liuhosi hasai osan exedente hosi Fundu Petrolíferu no empréstimu sira. Maski empréstimu sira laiha impaktu diretu ba Fundu Petrolíferu tanba sei iha número tinan espesífiku antes Governu tenke selu fali empréstimu (hanaran período grasa), maibé efeito hosi empréstimu sira sei mosu liutiha período grasa ne’e. Governu prevee hela nesesidade atu aumenta montante exedente atu hasai hosi ESI no atu mós aumenta nivel empréstimu sira durante tinan balu oinmai nia laran, hodi alkansa nivel inkrikel hanesan 72.5% hosi totál Orsamentu Estadu to’o iha 2019 (Tabela 2 no figure 1).

Tabela 2: Vizaun-panorámiku hosi fonte fundus ba Orsamentu Estadu hosi 2014 to'ó 2019 (BB1, 2017)

	2014 Efetivu	2015 Efetivu	2016 BB1 Retifikadu	2017 Orsamentu	2018 Orsamentu	2019 Orsamentu
Defísitu Fiskál La'ós-Petrolíferu	-1,167.1	-1,170.2	-1,781.5	-1,180.6	-2,051.7	-2,246.8
Finansiamentu	1,167.10	1,170.20	1,781.50	1,180.60	2,051.70	2,246.80
ESI	632.3	638.5	544.8	481.6	475.1	447.9
Osan Hasai Exedente hosi FP	99.7	640	1,129.70	597.1	1,265.90	1,338.10
Uzu Balansu Osan	419.4	-132.2	-	-	-	-
Osan Empresta	15.8	23.8	107	101.8	310.7	460.8
% hosi orsamentu totál finansia liuhosi Osan Hasai Exedente no Empréstimu	8.6%	49.5%	63.3%	50.4%	69.4%	72.5%

Figura 1: Osan Hasai Exedente no Empréstimu efetivu no previstu to'ó 2019

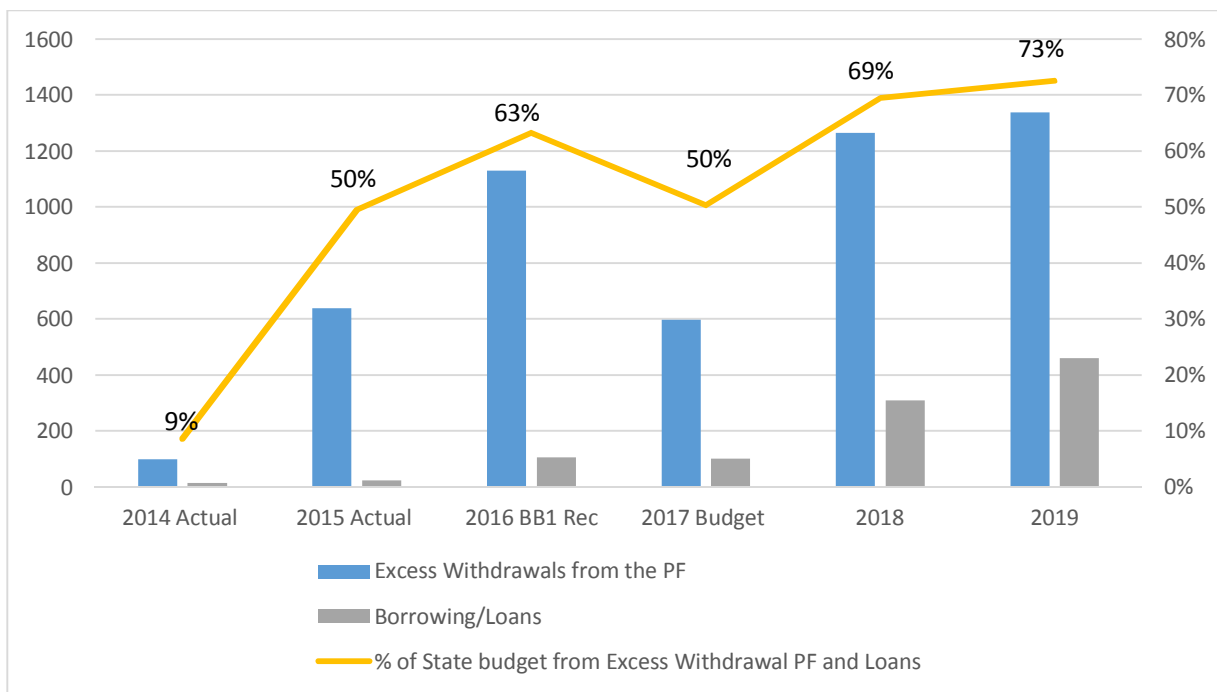


Tabela 3: Vizaun-panorámiku hosi despeza tuir setór

Setór (inklui FDCH + FI)	2016 Retifikadu	% OJE 2016	2017	% OJE2017
	(USD ,000)		(USD ,000)	
TOTÁL	1,952,900		1,386,800	
Sosiál	352,102	18.03%	370,859	26.74%
Ekonómiku	77,566	3.97%	74,324	5.36%
Infraestrutura + MOP	1,115,960	57.14%	547,109	39.45%
Seguransa	68,526	3.51%	73,915	5.33%
Seluk	308,638	15.80%	290,617	20.96%

Governu fó-sai nia prioridade neen ba tinan 2017, ne'ebe alina ho Objektivu Dezenvolvimentu Sustentavel (ODS) ne'ebe Governu prioritize.

	Prioridade Governu 2017	Prioridade ODS		
Prioridade Dahuluk	<ul style="list-style-type: none"> <li>Edukasaun</li> <li>Agrikultura ho objetivu atu hamenus hamlaha no malnutrisaun</li> <li>Infraestrutura Bázika</li> <li></li> </ul>			
Prioridade Daruak	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kuidadu-saúde</li> <li>Fasilidade Bee no Saneamentu</li> </ul>			
Asuntu Transversal sira seluk	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eleisaun Nasionál Demokrátiku</li> </ul>			

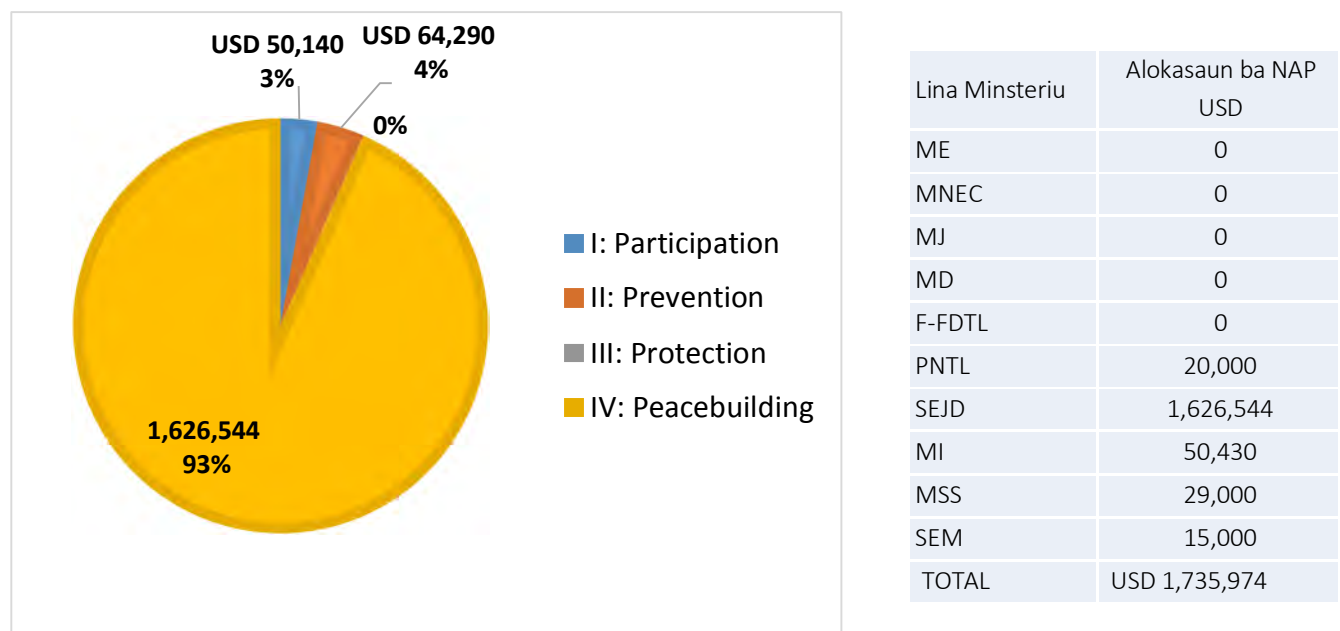
:

Igualdade Jéneru hela importante nafatin ba Governu Konstitusionál VI, no Primeiru Ministru endosa tiha ona dokumentu ba hodi promove Igualdade Jéneru.

- Asinatura ba Deklarasaun Hakbiit Feto Rurál iha Maubisse.
- Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru
- Observasaun Konkluiu hosi Komité ba Eliminaun Forma Hotu Hotu Diskriminasaun Hasoru Feto (CEDAW) 2015
- Planu Asaun Nasionál kona-ba Feto, Pás no Seguransa

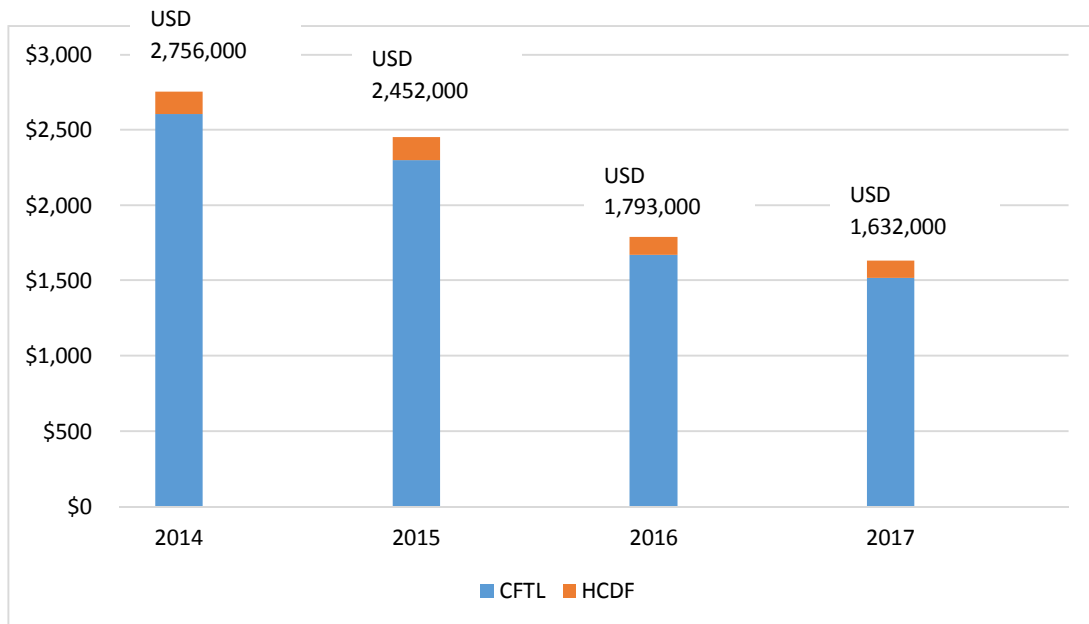
Iha fulan Outubru tinan ida-ne'e, Primeiru Ministru lansa ona Planu Asaun Nasionál 1325 (Feto, Pás no Seguransa) (PAN 1325), ne'ebé inklui ministériu liña 12, atu hamutuk hasae no haforsa participasaun ativa no lideransa Feto Timor-oan iha esforsu hari estadu no nasaun. PAN 1325 ne'e mak harii hela ho pilár haat (Partisipasaun, Prevensaun, Protesaun, no Harii-Pás) ho rezultadu diretu 15 atu realiza iha tinan lima nia laran. Hosi instituisaun 12 ne'ebé sai responsavel ba implementasaun PAN ne'e, lina ministeriu lima (MSS, SEM, MOI, PNTL, SEJD) inklui nivel atividade ruma iha sira-nia Planu Asaun Anuál ba orsamentu ho total USD 1,772,254. 92% husi fundu sira ne'e (USD 1,626,544) mai husi Secretariu Estadu Disportu no Joventudi hodi organiza eventuu disportivu, ne'ebe bele kontribui ba dezvoltamentu ambiente ne'ebe dame.

Figura 2: Panorama konaba fundu ba PAN NAP 1325 iha PAA 2017



Maski nune'e, Sekretária Estadu ba Apoiu no Promosaun Sosio-Ekonómiku ba Feto (SEM), nu'udar entidade responsavel atu fornese apoiu tékniku no atu koordena esforsu Governu nian hodi promove igualdade jéneru iha setór hotu hotu, nomós atu monitoriza implementasaun ba kompromisu sira mos hasoru redusaun ba nia orsamentu rasik durante tinan tolu tuituir malu, tun 9% to'o USD 1,6 millian ba tinan 2017, ne'ebe representa 0,1% husi OJE 2017. Desde 2014 SEM nia orsamentu reduz to'o 41%.

Figura 3: Alokasaun Orsamentu Jerál Estadu ba SEM hosi 2014 to'o 2017 (CFTL + HCDF)



- Ho realidade orsamentu menus liu ba SEM no nivel kompromisu aas hosi Governu ba igualdade jéneru, oinsá mak Governu nia planu atu apoia SEM hodi nune'e nia bele iha rekursu finanseiru no umanu nesésáriu atu monitoriza implementasaun ba obrigasaun hirak-ne'e no atu asegura katak nia bele promove efetivamente igualdade jéneru no fetu sira-nia direitus umanus iha Governu laran tomak?
- Ho fundu ne'ebe mak SEDJ aloka ba eventu disportivu oinsa SEJD asegura organizasa atividades disportivu ne'ebe mak inklusivu ba fetu, grupu joven sira ho difisiensia no iha balansu rejional?

### 1) Governasaun no Administrasaun

Pilár ida husi Governu nian mak dezvoltimentu ba instituisaun demokrátiku forte no eficiente nu'udar baze ba dezvoltimentu sosiedade hakmatek, aliñadu ho ODS 16. Nia lansa ona programa reforma administrativa haat hodi realiza ida-ne'e:

- Reforma ba Dezempeñu Orsamentu.
- Reforma ba Administrasaun Públiku
- Reforma Fiskál
- Armonizasaun Lejizlativu no Reforma Judisiál

Governu lori bá oin nia implementasaun ba abordajen orsamentasaun bazeia ba programa, hodi fó dalan atu liga orsamentu no despeza sira ba área programátika. Jeralmente, ita bele haree konsisténsia liután iha planu hirak ne'e, ho indikadór klaru atu fó dalan ba monitorizasaun progresu tuir tinan. Ida-ne'e sei mós fasilita monitorizasaun ba despeza sira hodi realiza igualdade jéneru. Oras-ne'e daudaun, laiha informasaun natoon iha planu sira atu fó dalan ba ita atu identifika programa sira ne'ebé fó benefísiu ba fetu no sira

ne'ebé fó benefísiu ba mane sira. Anneksu 1 fornese panorama ba atividade responsive Jeneru ne'ebe inkluidu iha AAP 2016 no 2017 ba lina ministeriu sira.

Primeiru Ministru komprometidu atu kria transparénsia liután ho relasaun ba implementasaun kompromisu jéneru husi Governu, nomós atu fornese dados dezagregadu tuir seksu kona-ba benefisiáriu sira. Diskusaun sira-ne'ebé la'ó hela daudaun entre Gabinete Primeiru Ministru no SEM kona-ba dezvoltimentu relatóriu jéneru ida hodi fasilita monitorizasaun anuál ba implementasaun kompromisu sira ba igualdade jéneru.

Governu emprega funsionáriu sívil na'in 33,925.<sup>1</sup> Nia hela hanesan empregadór boot liu hotu ne'ebé fornese saláriu. Númeru traballadór feto sira iha governu laran sa'e badadaun neinek-neinek hosi 28% iha 2008 to'ó 33% iha 2016.<sup>2</sup>, maibé ba pozisaun foti desizaun sira iha ida de'it hosi ema nai lima mak okupa husi feto. Númeru relativamente aas husi feto iha funsaun públiku mak konsentra iha instituisaun nasionál sira. Feto sira iha prezensa menus liu iha nivel munisípiu. Ministériu Administrasaun Estadu serbisu hodi hatán ba lakuna ida-ne'e entre feto no mane sira, liuhusi Dekretu-Lei Nú. 3/2016 foin aprova iha tinan ida-ne'e kona-ba desentralizasaun administrativu. Dekretu-Lei ne'e introdús autonomia progresivu ba munisípiu sira iha área espesífiku sira hanesan planeamentu no finansiamentu, no sei estabeselese regra jerál sira ba munisípiu sira. Orsamentu 2017 nian sei fornese USD 41,9 millaun atu jere direktamente liuhusi Munisípiu sira (exeptu ba Rejiaun Autonomia Espesiál Oecusse). Dekretu-Lei ne'e introdús hela prinsípiu importante tebes ho relasaun ba abordajen integrasaun jéneru, liu-liu tenke elabora planu asaun Jeneru, no feto sira-nia partisipasaun iha funsaun publiku iha nivel munisípiu. Ministériu Administrasaun Estatál mós asegura USD 24,000 ba formasaun kona-ba abordajen integrasaun jéneru iha nivel munisípiu. Maibé, foin dadaun ne'e nein iha feto mak hetan nomeiasaun ba iha Administradór Munisípiu ida ne'e haklakan urjénsia atu investe iha implementasaun ba Dekretu-lei ne'e nia polítika jéneru progresivu ne'ebé ho alkansa boot.

- Saida mak Governu halo hodi asegura katak númeru empregada feto sira iha nivel munisípiu bele sa'e, liuliu iha nivel halo desizaun sira?
- Saida mak Governu halo hodi asegura katak bele iha duni polítika Toleránsia Zero ba Violénsia, no iha mekanizmu apoiu adekuaudu ba funsionáriu públiku mak estabeselese tiha ona hodi prevene no proteje sira hasoru hahalok abuzivu?
- Saida mak SEM no Ministériu Administrasaun Estatál nia estratéjia atu asegura katak polítika igualdade jéneru mak implementa adekuaadamente iha nivel munisípiu?

---

<sup>1</sup> Data hosi 29 Marsu 2016 (fonte Sistema Informasaun Jestaun Pesoál KFP).

<sup>2</sup> Idem.

## 2) Setór Sosiál

Tabela 4: Vizaun-panorámiku kona-ba Orsamentu ba Setór Sosiál ba tinan 2016 no 2017.

Setór (inklui HCDF + IF) <sup>3</sup>	2016 Retifikadu (,000)	% OJE 2016	2017 (,000)	% OJE 2017	% mudansa
Setór Edukasaun	\$ 122,914	6.3 %	\$ 123,287	9 %	0,3 %
Setór Saúde	\$ 61,056	3.13 %	\$ 70,977	5 %	16,2 %
Setór Solidaridade Sosiál	\$ 159,194	8.5 %	\$ 163,809	12 %	2,9 %
SEM	\$1,793	0,09%	\$1,632	0,1 %	-9 %
Seluk tan	\$ 14,945	0,7 %	\$ 11,154	0.8 %	- 13,7 %
TOTÁL	\$ 359,902	18.4 %	\$ 370,859	27 %	-3 %

Liu kahaat ida hosi Orsamentu Jerál Estadu mak aloka ba Setór Sosiál, fahe hela hanesan tuirmai ne'e: 5% ba saúde; 9% ba Edukasaun; 12% ba Solidaridade Sosiál, 0,1% ba SEM no 0,9 % ba seluk tan. Kompara ho tinan kotuk bá nian orsamentu kombinadu sa'e 3%. Setór saúde hetan benefísiu boot liu ho aumentu 16,2% ba nia orsamentu, hodi hapár fali ho nivel 2015 nian. Setór edukasaun sa'e 2,9% maibé hela nafatin ida hosi hirak ne'ebé menus liu hotu ba edukasaun iha mundu tomak.<sup>4</sup>

### Saúde

Setór saúde hetan aumentu ba nia fundus ba tinan 2017, hodi lori despeza médiku kada ema sa'e to'o USD 61. Ida-ne'e hanesan pasu ida di'ak ba igualdade jéneru. Fornesimentu fundus adekuaudu ba saúde mak esensiál atu promove hakbiit feto sira-nian, tanba se karik laiha ida-ne'e, feto sira sei prezisa halo intervensaun atu taka lakuna fundus iha prestasaun servisu saúde liuhosi sai responsavel atu haree ba ema moras, ne'ebé sei aumenta feto sira-nia volume traballu ne'ebé todan ona.

Maski nune'e, Ministériu rasik hatudu atensaun uitoan de'it ba asuntu jéneru spesífiku iha prestasaun servisu kuidadu saúde. Orsamentu ba saúde reprodutiva no saúde maternal porezemplu tun hosi USD 395,700 to'o USD 117,000.

Pesoál saúde mós hola parte importante hodi fornese primeiru sokorru ba vítima violénsia bazeia-ba-jéneru sira. Atu bele asegura apoiu di'ak liu, sei iha nesesidade ba formasaun spesífiku no fatin seguru. Infelizmente, orsamentu ba Ministériu Saúde la haree daudaun ba hirak-ne'e, mezmuké iha ona ezijénsia hosi organizasaun feto sira-nian durante tinan barak nia laran, lamós tuir promesa hosi Ministériu Saúde durante diskusaun plenáriu iha fulan Dezembru 2015 hodi asegura fundusa ba Fatin Hakmatek sira iha orsamentu 2017. Iha tinan 2014, mais ou menus iha kazu 47 konaba VBJ, no 23 kazu konaba violensa kontra labarik iha kada facilidade saude.<sup>5</sup>

<sup>3</sup> La inklui ZEEMS

<sup>4</sup> Dadas Nakloke Banku Mundiál - [data.worldbank.org/indicator/SE.XPD.TOTL.GB.ZS](http://data.worldbank.org/indicator/SE.XPD.TOTL.GB.ZS)

<sup>5</sup> Levantamentu liuhosi UN Women iha tinan 2015 iha ospital referénsia sira-hotu.

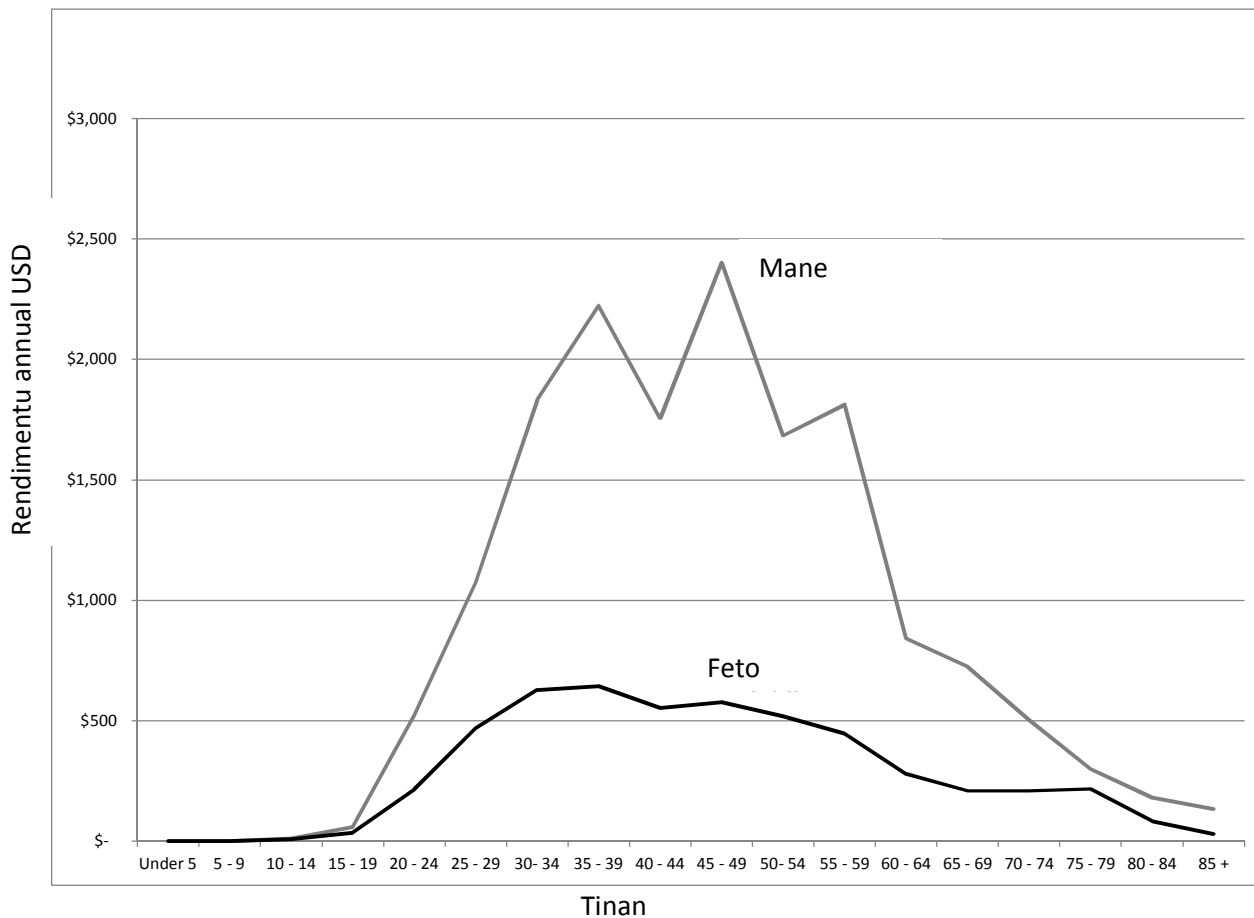


- Osan hira mak alokadu liuhosi Ministériu Saúde atu fó apoiu ba vítima violénsia bazeia-ba-jéneru, hanesan rekomena ona liuhosi observaun konklundu CEDAW nian?
- Tanbasá mak Ministériu ne'e hamenus nia orsamentu ba saúde materna no reprodutiva tun 70% iha nia Planu Asaun Anuál ba 2017?

### Solidaridade Sociál

Orsamentu totál ba Solidaridade Sociál mak USD 163,809,000, ne'ebé representa aumentu uitoan de'it kompara ho 2016, no representa 12% hosi Orsamentu Jerál Estadu 2017. Ministériu Solidaridade Sociál halo knaar krusiál hodi fó apoiu ba ema vulneravel liu hotu iha sosiedade laran. Feto sira-nia knaar iha sosiedade mak haree hela hanesan esensialmente atu fó kuidadu ba nia família, ne'ebé hamenus nia abilidade atu partisipa iha atividade ekonómiku, no nune'e aumenta nia dependénsia ba nia la'en, ka mane seluk ba nia rendimentu. Figura iha kraik hatudu katak feto sira tuir médiu kuaze nunka manán liu USD 500 kada tinan.

Figura 4: Estimativu rendimentu annual por grupu tinan no Jeneru, Timor-Leste, 2011 (HIES 2011)



Falta autonomia finanseira mak hamenus hela nivel kbiit negosiasaun ba feto sira no husik sira vulneravel liután ba moris-kiak iha kazu divórsiu, faluk, abandonu ka soe. Nia mós aumenta feto sira-nia risku atu esperiéncia forma abuzu sira-seluk tan. Levantamentu Saúde no Demográfiku 2009-2010 hetan katak 38%

hosi fetu sira esperiénsia ona violénsia fízika nu'udar adultu, no estudu foin lalais ne'e liuhosi Fundasaun Ázia sujere katak númeru ida-ne'e bele aas liután.<sup>6</sup> Ministériu Solidaridade Sosiál (MSS) iha programa oioin hodi hatán ba fetu no labarik-fetu sira-nia vulnerabilidade, hanesan *Uma Mahon*, ne'ebé mak fatin sira ne'ebé fó mahon, kuidade, akomodasaun longu-prazu, no asesu ba servisu espesializadu ba vítima sira; no *Bolsa de Mãe*, ne'ebé fornese bolsa-eskolár ba labarik vulneravel sira inklui hosi umakain inan ka aman mesak. MSS, iha kolaborasaun ho UN Women, no konsultasaun ho prestadór servisu no parte-interesada xave hosi governu no la'ós governu, identifika ona pakote mínimu ba servisu apoiu ho relasaun ba implementasaun Lei Kontra Violénsia Doméstika. Pakote ne'e identifika hela servisu xave ho relasaun ba resposta setór sosiál, saúde, seguransa no justisa ne'ebé tenke disponivel ba sobreviviente hosi violénsia bazeia-ba-jéneru. MSS aloka ona USD 162,000 ba implementasaun programa ba vítima violénsia bazeia-ba-jéneru. USD 2 millaun sei aloka ba Instituisaun Seguransa Sosiál sira, ne'ebé mós inklui fundu ba uma-mahon no prestadór servisu sira-seluk ba sobreviviente VBJ sira.

Ministériu Solidaridade Sosiál aloka ona total USD 145,664,000 hodi fornese benefísiu sosiál ba total ema na'in 179,834 (númeru dezagregadu tuir seksu la disponivel), ka maizumenus 15% hosi populasaun tomak. Ne'e hanesan aumentu uitoan husi montante ne'ebé fornese iha 2016. Bazeia ba Ministériu Solidaridade Sosiál nian Planu ba 2016, ita hatene katak *Bolsa de Mãe* no Pensaun ba Idozu (54%) maioria fó benefísiu ba fetu. Fetu 15,7% deit benefisariu ba Pensaun Veteranu nian.<sup>7</sup>

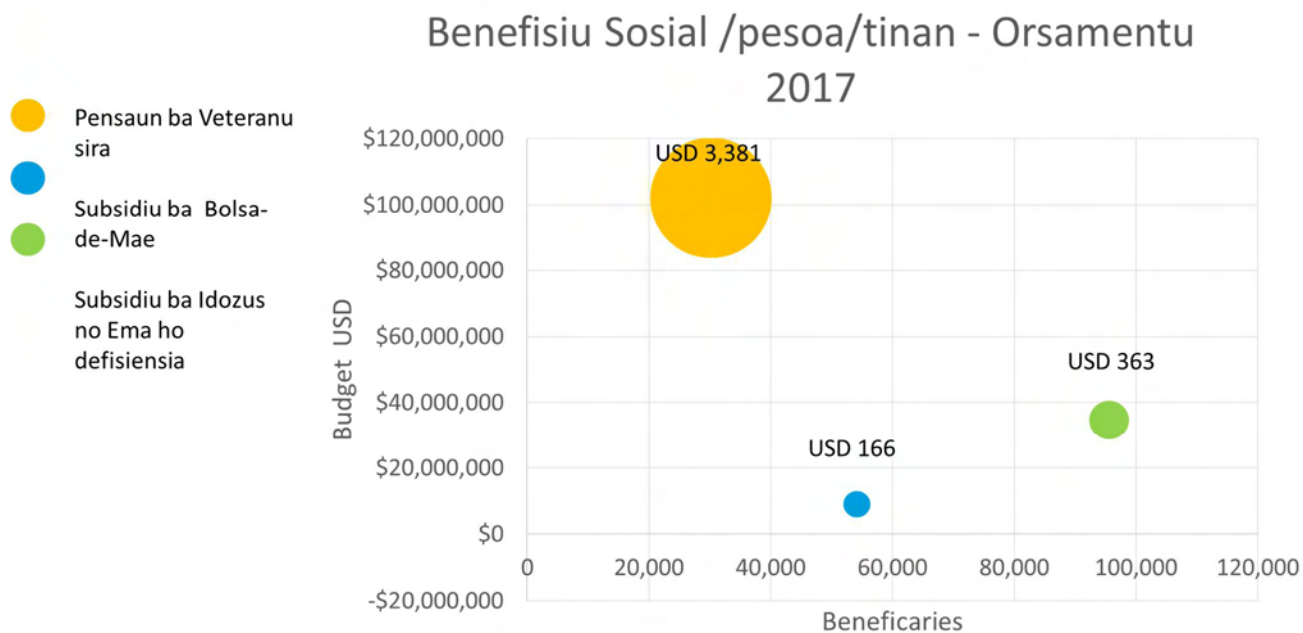
Tabela 5: Pagamentu benefísiu sosiál bazeia ba kalkulasaun hosi Orsamentu Jerál Estadu 2017 (BB2):

Programa assisténsia sosiál:	Benefisiáriu	Pagamentu Benefísiu Partikulár Orsamentu 2017	USD/ema
<i>Bolsa de Mãe</i>	54,090	USD 9,000,000	USD 166
Veteranu	3,246 (montante ida) 26,917 (pensaun)	USD 101,998,000	USD 3,381
Pensaun ba Idozu no Ema ho Defisiénsia	87,918 (idozu) 7,663 (defisiénsia)	USD 34,666,000	USD 363
<b>TOTÁL</b>		<b>USD 145,666,000</b>	

<sup>6</sup> Diresaun Nasionál ba Estatística [NSD], Ministériu Finansas. 2010. Timor-Leste Levantamentu Demográfiku no Saúde 2009–10.

<sup>7</sup> Dadus husi Ministeriu Solidariedade Sosial, Direcção Nacional dos Assuntus dos Antingos Combatantes da Libertação Nacional (November 2016)

Figura 6: Distribuisaun Benefísiu Sosiál USD/ema ida bazeia ba Orsamentu Estadu 2017



Hanesan hatudu iha Tabela 4, veteran sira simu montante aas liu hotu ba kada ema ida hosi programa benefísiu partikulár ezistente oioin ne'ebé mai hosi MSS. Veteranu ida-ida simu montante médiu kada tinan hanesan USD 3,381 (pensaun no montante selu dala ida kahur-malu). Iha komparasaun, benefisiáriu hosi *Bolsa de Mãe* (ema ná'in 54,090) simu montante médiu USD 166 kada tinan. Estudu husi Banku Mundiál husi tinan 2013 programa asisténsia sosiál la la'ó efetivamente to'ó iha umakain kiak liu hotu tanba maioria fundus la fahe halo tuir kritériu pobreza. *Bolsa de Mãe* mak programa asisténsia sosiál úniku ne'ebé uza pobreza nu'udar parte ba kritériu elijibilidade no maioria hosi nia benefisiáriu sira mak umakain xefia hosi feto (90%). Parte orsamentu ba *Bolsa de Mãe* mak sa'e badadaun durante tinan hira nia laran no la'ó too umakain barak liután. Maibé nia impaktu atu hamenus pobreza la halo impaktu significativu, tanba nia kontribuisaun ki'ik (3,5%) de'it ba orsamentu umakain nian. Banku Mundiál halo estimativa katak apoiu kada fulan ho USD 23, ekuivalente ho 15% hosi orsamentu umakain nian, sei presiza atu halo impaktu significativu, ho redusaun 11% ba pobreza. Atu alkansa nivel ne'e, ho númeru atuál benefisiáriu nian, *Bolsa de Mãe* ne'e sei presiza USD 15 millaun, ka USD 6 millaun liu osan ne'ebé aloka daudaun.

Orsamentu ba Asisténsia ba Vítima Violénsia Bazeia-ba-Jéneru mak hasa'e ona hosi USD 45,000 to'ó USD 162,000.

- Pakote mínimu ba servisu ba implementasaun Lei Kontra Violénsia Doméstika mak identifika ona liuhosi MSS. Karik Ministériu Saúde, Ministériu Justisa, Ministériu Interiór no Polísia Nasionál aloka ona fundus ba servisu ne'ebé sira tenke fornese halo tuir LKVD ne'e ka lae?
- Karik MSS, liuhosi desenvolvimentu Estratéjia Seguransa Sosiál, haree hela daudaun oinsá atu hadi'ak apoiu ba ema sira-ne'ebé iha nesiedade boot liu hotu ka lae?

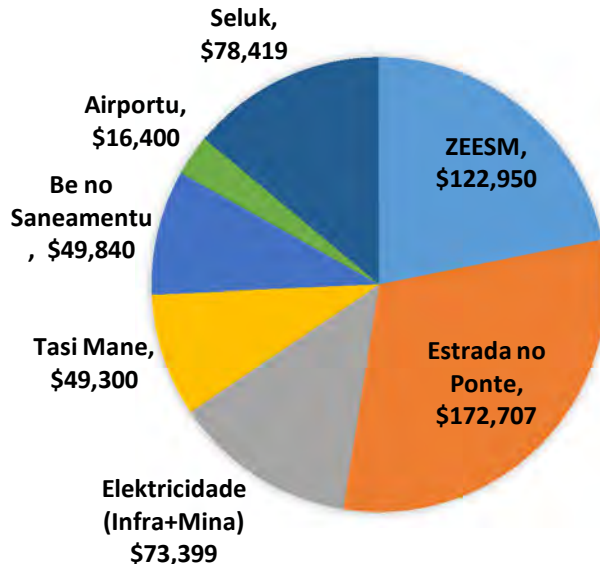
3) Setór Ekonómiku no Infraestrutura

Governu investe ona 57% hosi Orsamentu Estadu Retifikadu 2016 (USD 1,1 biliaun) no iha planu atu investe 41% (USD 563 millaun) hosi Orsamentu Estadu 2017 ba infraestrutura, ne'ebé representa parte boot liu hotu hosi orsamentu totál<sup>8</sup>. Infraestrutura bázika, inklui bee no saneamentu sei sai prioridade. Maski orsamentu ba 2017 mak previstu atu sai kí'ik liu duka orsamentu 2016 nian, projesaun sira ba 2018 no 2021 mak signifkativamente aas liután.

Tabela 6: Alokasaun Orsamentu Estadu ba Infraestrutura iha tinan 2017 (inklui empréstimu no MPWTC)

Alokasaun Orsamentu Estadu ba Infraestrutura 2017 (inklui empréstimu no MPWTC) (USD, 000)		% hosi Orsamentu Infraestrutura Totál
ZEEMS	\$ 122,950	22%
Estrada no ponte	\$ 172,707	31%
Eletricidade (infr + kombustivel)	\$ 73,399	13%
Tasi Mane	\$ 49,300	9%
Bee no Saneamentu	\$ 49,840	9%
Aeroporto	\$ 16,400	3%
Seluk tan	\$ 78,419	14%
TOTÁL	\$ 563,015	

Figura 7: Alokasaun Orsamentu Estadu ba infrastrutura no elektricidade iha SB 2017



<sup>8</sup> Kalkulasaun sira inklui Fundu Infraestrutura (inklui empréstimu), Orsamentu ba Ministériu Obras Públikas no orsamentu Dezenvolvimentu Kapital seluk iha ministériu liña seluk nia okos (inklui PDIM).

Governu halo orsamentu sa'e dala rua ba obras bee no saneamentu (hosi USD 24,8 millaun iha 2016 to'o USD 49,8 millaun iha 2017), prinsipalmente ba sistema ezgotu iha Dili laran (USD 31,8 millaun). Aumentu ba despezas ba bee no saneamentu sei tulun atu hamenus frekuensia moras tanba moras hada'et liuhosi bee, ne'ebé bele halo impaktu pozitivu hodi hakbiit feto sira, tanba feto sira dalabarak lori responsabilidade barak liu hodi fó kuidadu ba membru familia sira bainhira kona moras. MPWTC mós aumenta nia orsamentu ba asesu ba bee-moos iha área rural sa'e to'o USD 3,7 million, hosi USD 584,000 iha 2016. Maibe montante ida ne'e se kobre ba orsamente ne'ebe hasai husi orsamentu ba be'e no sanitasaun ne'ebe koa husi PNDS. Hosi BESIK nia levantamentu uzu-tempu feto nian (2016), investimentu iha asesu ba bee-moos bele hamenus tempu ne'ebé feto sira han hodi kuru no lalin bee hosi oras 3 médiu loran-loron, tun to'o minutu 30 de'it tuir médiu.<sup>9</sup> Atu asegura katak feto sira hola parte iha prosesu halo desizaun sira ho relasaun ba jestaun bee nian mak prova tihya ona atu aumenta sustentabilidade ba sistema bee sira.<sup>10</sup> Nu'udar asinatáriu ba Deklarasaun Maubisse, MPWTC mak komprometidu atu dezenvolve polítika afirmativu hodi garante feto sira-nia partisipasaun no kontribuisaun ba ministériu nia planu sira.

Maioria husi orsamentu infraestrutur tomak mak aloka ba konstrusaun estrada (USD 172,7 millaun) no ZEEMS (USD 123 millaun). Maski iha tinan 2017, orsamentu ba Tasi Mane mak hatún to'o USD 49,3 millaun (hosi USD 183,9 millaun iha 2016), projesaun futuru nian to'o 2021 hatudu orsamentu total ba Tasi Mane hanesan USD 1.543 biliaun.<sup>11</sup> To'o oras-ne'e, Governu falta atu prova sustentabilidade ekonómiku ba megaprojetu iha Tasi Mane, keta haree mós ba natureza disruptiva projetu nian ho relasaun ba kultura no sociedade lokal. Ho montante osan hanesan de'it, Governu bele finansia rede viaturas no estrada nasional iha rai-laran Timor-Leste tomak.<sup>12</sup>

Maioria husi investimentu ba infraestrutur fó benefisiu ba feto uitoan de'it, tanba sira mak la'ós empregadu prinsipal ba obras konstrusaun. Feto sira jeralmente mós la participa iha prosesu halo desizaun kona-ba planu sira ba infraestrutur. PNDS mak programa kuaze úniku ne'ebé buka ativamente atu asegura katak feto sira-nia lian mak rona durante prosesu planeamentu. Nia mós sai programa kuaze úniku ne'ebé fó fundus direktamente halo tuir prioridade sira iha nivel suku. Infelizmente, Governu decide atu la finansia investimentu foun saida de'it, nomós atu asegura de'it kustu operasionál.

- Karik livru orsamentu kona-ba infraestrutur tenke inklui koluna kona-ba despeza efetivu hosi tinan balu bá kotuk ka lae? Livru orsamentu sira la fornese informasaun kona-ba despeza ezatu hosi Fundu Infraestrutur. Osan hira mak gasta husi orsamentu iha Fundu Infraestrutur nia okos iha tinan 2015? Karik despeza ezatu hosi 2016 mak atu apresenta iha 2017 ka lae?

---

<sup>9</sup> Timor-Leste Programa Bee-Moos no Saneamentu, BESIK Faze II, *Mapeamentu ba Feto sira-nia Uzu-Tempu, mudansa sira hafoin liutiha melloramentu ba Sistema Bee-Moos iha Área Rural iha Timor-Leste*, Abril 2016

<sup>10</sup> Timor-Leste Programa Bee-Moos no Saneamentu, BESIK Faze II, *Estudu GMF: Oinsá situasaun GMF sira-nian iha Timor-Leste*, Dezemburu 2013.

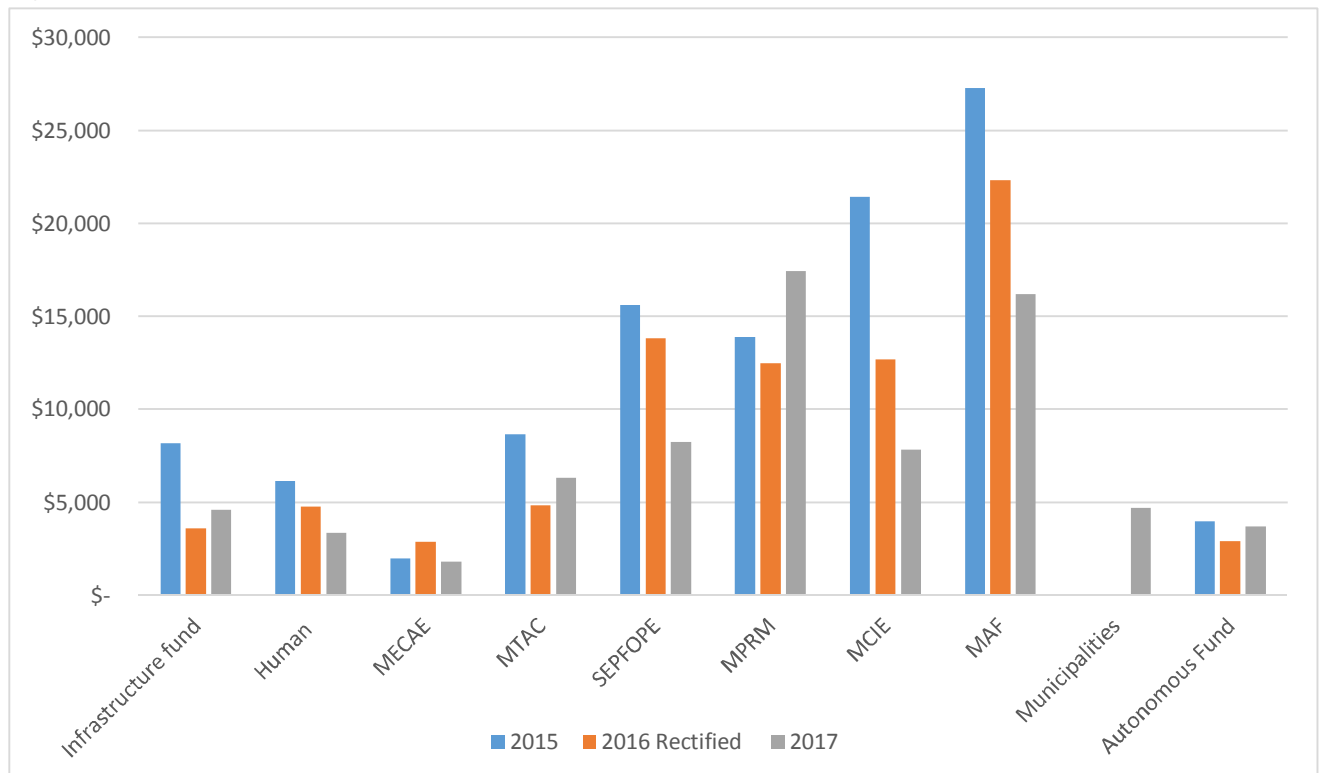
<sup>11</sup> Atu hatene detalle, haree *Fundu Infraestrutur Livru Orsamentu 1 – Orsamentu Estadu 2017* p.30 iha versaun Inglés no *Programa Empréstimu Livru Orsamentu 3A – Fundu Infraestrutur* – p. 30.

<sup>12</sup> Haktuir Planu Dezenvolvimentu Estratéjiku ba Timor-Leste 2011-2030, p. 70 Timor-Leste iha rede viaturas no estrada nasional 1427km no 869 km hosi estrada distritál. Banku Mundiál anúnsia katak ba estrada 110km hosi Dili to'o Ainaro, BM no Governu prepara orsamentu 84 millaun (<http://www.worldbank.org/en/news/press-release/2013/10/22/world-bank-announces-new-support-for-timor-leste-road-project>)

- Iha tinan 2015, Governu fó-sai katak investimentu Infraestrutura sei kria empregu ba ema na'in 39,000. Karik Governu hatene empregu ba ema na'in hira mak kria ona iha 2016 nia laran, no empregu hira hosi hirak ne'e mak ba feto sira?
- Saida mak rasiósíniu subjacente ba Governu nia desizaun atu la finansia PNDS iha tinan 2017? Ida-ne'e hanesan medida temporáriu, ka karik ida-ne'e mak programa nia rohan ona?
- Karik Governu bele krea mekanizmu ba abordajem integradu Jeneru hanesan Sistema PNDS nian, hodi promove feto nia partisipasaun iha foti desizaun iha Komunidade ba programa Governu nian hotu.

Bainhira haree ba orsamentu planeadu ba Setór Ekonómiku iha 2017, ita bele haree katak orsamentu tomak mak hamenus 7,6%. Ida-ne'e mak tuirfali redusaun ba orsamentu 2016 nian tun 25% kompara ho setór be'e nia orsamentu iha 2015.

Figura 8: Alokasaun Orsamentu Estadu 2015 - 2017 ba Setor Economiku



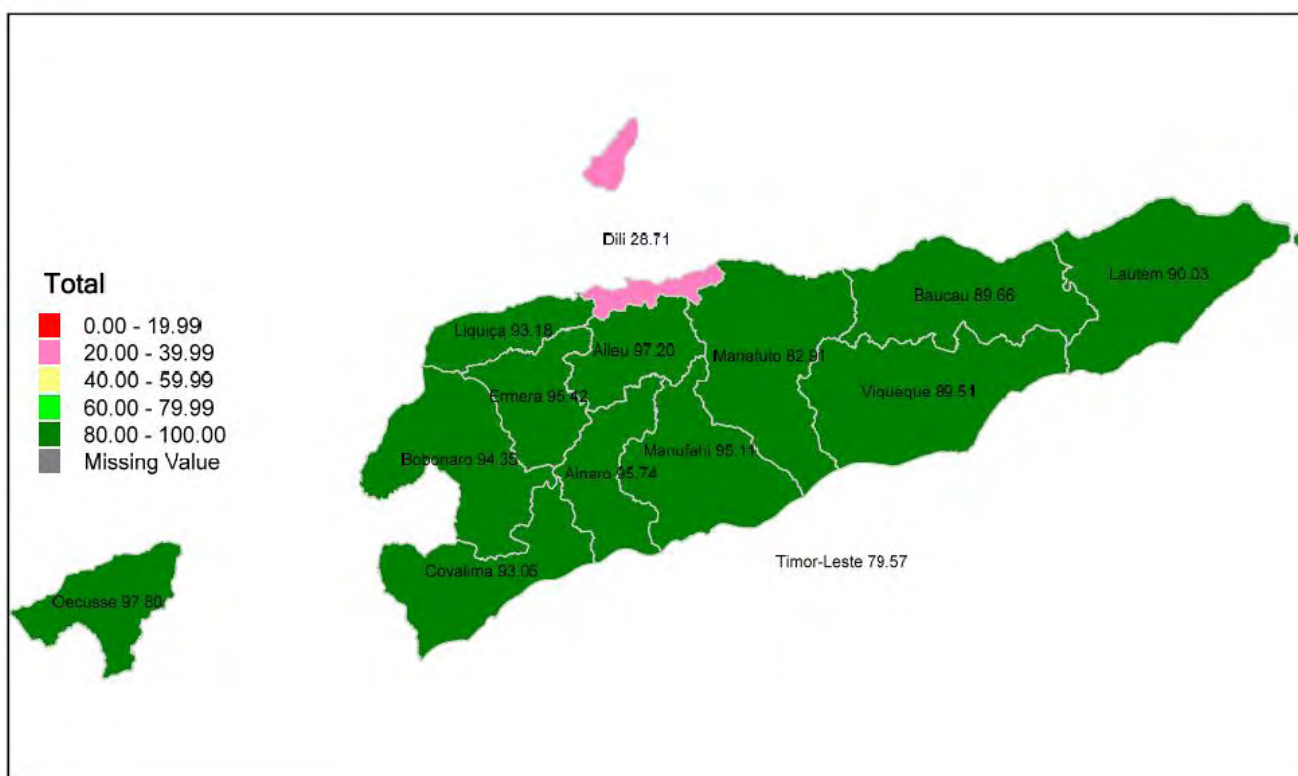
Ministériu ba Petróleu no Rekursu Minerál haree nia orsamentu sa'e, hanesan ho Ministériu Turizmu, Arte no Kultura, no maioria hosi Ajénsia Autònoma iha setór ekonómiku nia okos. Sentru formasaun iha Becora nia orsamentu sa'e 150% to'ó USD 413,000.

Ministériu Komérsiu, Indústria no Ambiente (MCIA) no SEFPOPE hetan redusaun aas liu hotu ba sira-nia orsamentu ho mudansa -38% no -27% respetivamente. Ministériu Agrikultura no Peskas (MAF) haree parte

hosi nia orsamentu transferidu ba nivel Munisípiu (USD 4,7 millaun). Orsamentu totál ba Agrikultura mak hamenus 3,3%.<sup>13</sup>

To’o iha 90% hosi umakain sira iha Dili nia li’ur depende ba agrikultura ba sira-nia moris hanesan hatudu iha Figura 9. Maibé orsamentu ba agrikultura representa 1,73% de’it hosi Orsamentu Estadu 2017. Feto sira forma proporsaun boot hosi ema ne’ebé moris hosi agrikultura, prinsipalmente nu’udar traballu familiár la selu. Iha Timor-Leste, hanesan ho rain iha dezenvolvimentu barak, setór ekonómiku, liuliu setór agrikultura, hatudu dezempeñu menus iha parte tanba feto sira la rekoñesidu nu’udar atór ekonómiku, ka nu’udar agrikultór sira, no la hetan asesu iguál ba rekursu no oportunidade ne’ebé sira prezisa atu bele sai produtivu liután.<sup>14</sup> Atu asegura katak feto no mane sira iha oportunidade iguál mak la’ós de’it dí’ak ba feto; maibé mós dí’ak ba dezenvolvimentu ekonómiku.

Figura 9: persentajen hosi umakain ne’ebé partisipa iha produsaun agríkola (BB3B).



Iha tinan 2015, instituisaun Governu sia husi Governu VI halo kompromisu atu hakbiit feto rurál to’o iha 2017 liuhusi alkansa alvu sira ne’ebé estabesele iha Deklarasaun Maubisse. Ministériu liña sira inklui atividade balu atu implementa prioridade hirak-ne’e iha sira-nia PAA ba 2017:

- MAF aloka orsamentu USD 674,500 ba atividade relaciona ho ortikultura nomós ba grupu juventude, ho alvu partisipasaun 50% hosi feto. Atividade sira-seluk estabesele alvu hanesan 30% feto nu’udar benefisiáriu, ne’ebé representa melloramentu réal kompara ho tinan kotuk bá. Maski nune’e 85% husi

<sup>13</sup> Including Infrastructure Fund, Human Capital Development Fund, Budget for Municipalities.

<sup>14</sup> ADB, Timor-Leste - Country Gender Assessment, 2013, p. 75

PAA nia orsamentu la fornese informasaun kona-ba oinsá atividade hirak-ne'e sei hatán ba fetu no mane sira-nia nesesidade.<sup>15</sup>

- SEPFOPE aloka USD 486,000 ba atividade sira ho alvu partisipasaun 50% hosi fetu no labarik-fetu sira. Iha esforsu klaru atu aseguara partisipasaun fetu sira-nian iha atividade sira-seluk, exeptu ba programa empregu rural (USD 3,3 millaun) no programa sira ba empregu iha estranjeiru, ne'ebé representa 45% hosi orsamentu PAA nian<sup>16</sup>.
- MTAC hetan aumentu 13,5% ba nia orsamentu ne'ebé fó benefísiu boot liu ba Departamentu Turizmu. Maibé sira la esplika oinsá sira sei aseguara fetu sira-nia partisipasaun.
- Infelizmente, orsamentu ba MCIÁ nia Diresaun Nasionál ba Indústria no Kooperativa sira la rekupera husi redusaun ne'ebé kona nia iha 2016, ho alokasaun orsamentu iha 2017 hanesan USD 860,000 de'it.
  - Oinsá Governu sei aseguara implementasaun to'o iha 2017 hosi kompromisu nia halo ba fetu rural sira: inklui atu aseguara fetu nu'udar 35% hosi benefisiáriu sira iha agrikultura; Estabelesimentu ba komité atu monitoriza implementasaun ba Deklarasaun Maubisse; aseguara katak fetu sai 30% husi benefisiáriu sira iha formasaun ho relasaun ba komersializasaun; fó apoiu ba fetu emprezáriu na'in 200 ho negósiu ki'ik no médiu, iha área rural sira; no promove kultura tradisionál fetu Timor-oan sira-nian?
  - Oinsá mak Governu sei apoiu empreza ki'ik no médiu lokal sira, ne'ebé mak esensial atu realiza objetivu hasae reseita sira ba programa Reforma Fiskál se karik nia halo redusaun liután ba MCIÁ nia orsamentu?

---

<sup>15</sup> Matan-delek ba jéneru signifika katak laiha informasaun disponivel kona-ba oinsá atividade hirak-ne'e sei fó benefísiu ba fetu no mane sira. Iha PAA 2017 MAF nian atividade 5 ho orsamentu total USD 1,955,000 fornese dados dezagregadu tuir seksu, kona-ba total atividade 44 ba montante USD 12.845,000 (esklui kustu saláriu)

<sup>16</sup> Esklui kustu saláriu.



Aneksu: Atividade xave sira atu promove igualdade jéneru no orsamentu iha Orsamentu Estadu 2016y no 2017.

	Atividade sira	Kompromisu ba Igualdade Jéneru	Orsamentu 2016	Orsamentu 2017
Ministériu Agrikultura	Grupu juventude no atividade ortikultura (benefisiáriu feto 50%)	Deklarasaun Maubisse	USD 750,000*	USD 674,500
Ministériu Edukasaun	Implementasaun ba Edukasaun Inluzivu * no Programa Jéneru	CEDAW	USD 87,000	USD 70,000
Ministériu Saúde	Saúde Materna no Reprodutiva	CEDAW	USD 395,700	USD 117,000
Ministériu Solidaridade Sosiál	<i>Bolsa de Mãe</i>	CEDAW	USD 8,449,922	USD 9,907,000
	Pensaun idozu ne'ebé iha benefisiáriu feto liu 50%	CEDAW	USD 30,866,785	USD 34,666,000*
	Programa ba vítima/sobreviviente VBJ	PAN-VBJ	USD 45,000	USD 162,000
	Apoiu ba Instituisaun Solidaridade Sosiál *	PAN-VBJ	USD 1,900,000	USD 2,016,000
Ministériu Interiór	Koordenasaun ba PAN-FPS	PAN-FPS	USD 23,100	USD 15,140
	Implementasaun ba PAN kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru	PAN-VBJ	USD 21,000	USD 14,000
	Prevensaun konflítu bazeia iha comunidade *	PAN-FPS		USD 39,500
Seretária Estadu ba Política Formasaun Profisionál no Empregu (SEPFOPE)	Projetu empregu ho benefisiáriu feto liu 50%	Deklarasaun Maubisse	Informasaun la disponivel	USD 486,000
	Promosaun ba igualdade jéneru iha atividade SEPFOPE nian	CEDAW	Informasaun la disponivel	USD 26,000

Ministériu Administrasaun Estatál	Implementasaun ba Abordajen Integrasaun Jéneru	CEDAW	Informasaun la disponivel	USD 24,000
Ministériu Justisa	Formasaun kona-ba Direitus Umanus, CEDAW, Jéneru no Lei Kontra Violénsia Doméstika	CEDAW	USD 4,100	USD 5,400
Sekretária Estadu ba Apoiu no Promosaun Sosio-Ekonómiku ba Feto (SEM)	Orsamentu tomak (inklui HCDF)	PAN-VBJ PAN-FPS CEDAW Deklarasaun Maubisse	USD \$1,793,000	USD 1,632,000

\*Atividade sira-ne'e la fornese informasaun kona-ba oinsá sira sei hatán ba feto no mane sira-nia nesesidade, maibé kontribui nafatin atu realiza igualdade jéneru.